

Scheda XXXVI

IL TRALCIO DI VITE

Pogerola (Amalfi)	càpë 'e / 'i vitë ['kapə e 'vitə] (1)
Pastena (Amalfi)	'o sarmèntë [o sar'mend(ə)] (plur. 'e ssarmiéntë [e ssar'mjend(ə)])⁴⁸ (2)
Lone (Amalfi)	càpë 'e vitë ['kapə e 'vitə]
Scala	càpë 'e vitë ['kapə e 'vitə]
Ravello	càpë 'e vitë ['kapə e 'vitə]
Minori	càpë 'e vitë ['kapə e 'vitə]
Maiori	càpë 'e vitë ['kapə e 'vitə]
Tramonti (loc. Corsano)	càpë 'e vitë ['kapə e 'vitə]
(loc. Paterno Sant'Elia)	càpë 'e vitë ['kapə e 'vitə]
Cetara	càpë 'e vitë ['kapə e 'vitə]
Albori (Vietri s. m.)	càpë 'i vitë ['kapə i 'vitə]

Descrizione: tralcio di vite⁴⁹; ramo della vite, lignificato, nodoso, flessibile (www.treccani.it).

Etimologia:

(1) càpë 'e / 'i vitë ['kapə e / i 'vitə]: costruito sintattico composto da forme derivanti da termini latini, rispettivamente dal sostantivo *cāput*, dalla preposizione *de*⁵⁰ e dal sostantivo *vītis*, attraverso l'accusativo *vīte(m)* (www.garzantilinguistica.it);

(2) sarmèntë [sar'mend(ə)] (plur. sarmiéntë [sar'mjend(ə)]): (cfr. Scheda XXXVII).



Nella foto i tralci di vite.



Nella foto l'incrociarsi di tralci di vite.

Scheda XXXVI

IL TRALCIO DI VITE

Conca de' Marini	càpè 'e/'i vitè ['kapə e/i 'vitə] (1) / 'o sarèmiéntè [o sarə'mjend(ə)] (2)
Furore	'o sarmiéntè [o sar'mjend(ə)] (**)
Agerola (loc. San Lazzaro)	'o sarmèntè [o sar'mænd(ə)] (plur. 'e sarmiéntè [e sar'mjend(ə)]) (**)
Praiano	'o càpè 'e vitè [o 'kapə e 'vitə] (*) / 'o sarmiéntè [o sar'mjend(ə)] (**)
Sant'Agnello (Sorrento)	'a sarmèntè [a sar'mænd(ə)] (plur. 'e ssarmèntè [e ssar'mændə]) (**)
Massa Lubrense	'o sarmiéntè [o sar'mjend(ə)] (**)

Descrizione: tralcio di vite²⁵; ramo della vite, lignificato, nodoso, flessibile (www.treccani.it).

Etimologia:

(1) càpè 'e/'i vitè ['kapə e/i 'vitə]: costruzione sintattica caratterizzata da forme provenienti da termini latini, rispettivamente dal sostantivo *cāput*, dalla preposizione *de* e dal sostantivo *vītis* attraverso l'accusativo *vīte(m)* (www.garzantilinguistica.it);

(2) sarmèntè [sar'mænd(ə)] / **sarmiéntè** [sar'mjend(ə)] / **sarèmiéntè** [sarə'mjend(ə)]: forme provenienti dal latino *sarmentum*, voce originata da *sarpĕre* 'potare le viti' (Devoto 1985: 372).

Fono-morfologia:

(1) càpè 'e/'i vitè ['kapə e/i 'vitə]: si osserva all'interno del costrutto a Conca de' Marini l'alternanza delle forme 'e/'i, mentre a Praiano la prevalenza del tipo 'e, riconducibili entrambe alla voce preposizionale latina *de*;

(2) sarmèntè [sar'mænd(ə)] / **sarmiéntè** [sar'mjend(ə)] / **sarèmiéntè** [sarə'mjend(ə)]: si riscontra il dittongamento metafonetico *è > jé* come contrassegno morfologico del maschile plurale **sarmiéntè** [sar'mjend(ə)], rispetto alla corrispondente voce singolare non metafonetica **sarmèntè**



Tralci di vite
giovani e meno
giovani.

[sar'mend(ə)] a San Lazzaro di Agerola, mentre a Furore, a Praiano e a Massa Lubrense è stata selezionata, quale voce di base del singolare, quella metafonizzata del plurale, **sarmiéntë** [sar'mjend(ə)], nonché la sua variante ipercorretta **sarëmiéntë** [sarə'mjend(ə)] a Conca de' Marini. Diversamente, a Sant'Agnello di Sorrento è stato reso sia al singolare che al plurale l'esito non metafonetico **sarmèntë** [sar'mend(ə)], poiché di genere femminile. Si rileva, altresì, nei tipi lessicali summenzionati, la sonorizzazione della consonante oclusiva dentale sorda [t] post-nasale in [d].

Scheda XXXVI

IL TRALCIO DI VITE

Capri	'u sarmiéntë [u sar'mjend(ə)] (plur. 'i sarmiéntë [i sar'mjend(ə)]) / 'u chiaccónë [u kjak'konə] (plur. 'i chiaccónë [i kjak'kunə]) / 'a tännëcchië [a tən'nëkkjə]
Anacapri	'a tännëcchië [a tən'nëkkjə] (plur. 'i ttännëcchië [i ttən'nëkkjə]) / 'u sarmiéntë [u sar'mjend(ə)] (plur. 'i sarmiéntë [i sar'mjend(ə)])

Descrizione:

tralcio di vite che porta frutto; ramo della vite, lignificato, nodoso, flessibile (www.treccani.it), tralcio novello (secco), sarmento (D'Ascoli 1979: 158; D'Ascoli 1993: 179).

Etimologia:

sarmiéntë [sar'mjend(ə)]¹: voce intesa nel senso di 'ramo di vite lignificato, pertanto non più flessibile', derivata dal latino *sarmentum*, forma proveniente, a sua volta, da *sarpĕre* 'potare le viti' (Devoto 1985: 372);

chiacónë [kjak'konə]: forma indicante il 'tralcio di vite giovane, dunque flessibile'; accrescitivo della forma meridionale *chiacco*, esito metatetico di *cacchio*, risalente al latino tardo *capŭlum* 'cappio', probabilmente in base alla forma del tralcio (D'Ascoli 1993: 179);

tännëcchië [tən'nëkkjə]: lessema ugualmente inteso nell'accezione 'di tralcio di vite giovane, quindi di colore verde ed elastico', originato dal latino *tendicŭla*, proveniente, a sua volta, dal verbo *tendĕre* e indicante la 'corda tesa, il laccio' con riferimento, per estensione semantica, al tralcio di vite.

¹ I punti d'indagine dell'AIS dove è possibile riscontrare forme consimili di **sarmiéntë [sar'mjend(ə)]**, voce rilevata nel lessico rurale di Capri nell'accezione di 'tralcio di vite', si individuano nelle aree del Foggiano confinanti con la Campania, ad esempio: 715 (Faeto [FG] - *lu ššarəmĕŋ*), 716 (Ascoli Satriano [FG] - *lə saləmĕnt*).



Nella foto esempio di tralcio di vite.

Fono-morfologia:

sarmiéntë [sar'mjend(ə)]: lessema nel quale si evidenzia la dittongazione metafonetica *è > jé* che riguarda tanto la forma singolare quanto quella plurale: la voce singolare ha, infatti, selezionato, come forma di fondazione, quella metafonizzata del plurale. Si riscontra, inoltre, la lenizione della consonante oclusiva dentale sorda [t] post-nasale nella sonora [d];

chiaccónë [kjak'konə]: voce caratterizzata da sviluppo del nesso secondario *-pl-*, derivato dal dileguo di *-u-* della base etimologica *cap(ŭ)lum*, in *-kj-* nell'esito *cacchio*, passato, poi, per metatesi, al tipo *chiacco*;

tënnëcchië [tən'nëkkjə]: termine contraddistinto dal passaggio del nesso consonantico secondario *-cl-* della base latina *tendic(ŭ)la*, emerso dalla caduta di *-u-* originaria, **tendicla*, all'esito *-kj-* del dialetto. Si rileva, altresì, il passaggio di *-i-* della base etimologica ad *-e-* in posizione tonica per effetto dell'assenza di anafonesi.